



Photo © 2008 Robin Davies

arques-la-bataille  
haute-normandie

# Académie BACH

*Le festival*

*25 - 30 août 2009*

[www.academie-bach.fr](http://www.academie-bach.fr)

*Les Lunaisiens, Arnaud Marzorati, Jean-François Novelli, Daniel Isoir, Alexandra Rübner, Florence Rousseau, Loïc Georgeault, Chœur de Chambre de Rouen, Daniel Bargier, Les Batoutos, Jean-Luc Tamby, Isabelle Saint-Yves, Karim Touré, Mylène Wagram, Café Zimmermann, Céline Frisch, Dominique Visse, Stéphanie Paulet, Pygmalion, Raphaël Pichon, Benjamin Alard, Gabriel Grosbard, Marie Rouquié, Julien Léonard, Los Musicos de Su Alteza...*

## Créations

*Zémire & Azor*

*Aux sources du choral*

*Sel noir*

*Trio et Ländler de Franz Schubert*

*Cycle de conférences - Petits déjeuners/rencontres avec les artistes - Expositions...*

**Mardi 25 août – 20 h 30**

Eglise d'Arques-la-Bataille

*Création*

---

**Les Lunaisiens**, Arnaud Marzorati, Jean-François Novelli

Daniel Isoir, *pianoforte*

*Zémire & Azor* (1771)

Opéra comique d'André-Ernest-Modeste Grétry

Livret de Jean-François Marmontel

*Production Fondation Royaumont - Unité scénique*

*Coproduction Académie Bach, Arcadi, avec le soutien de KPMG, partenaire exclusif de l'Unité scénique.*

*Les Lunaisiens sont soutenus par la Fondation Orange.*

---

**Mercredi 26, jeudi 27, vendredi 28 & samedi 29 août  
11 h**

Eglise d'Arques-la-Bataille

*Création*

---

**Florence Rousseau, Loïc Georgeault**, *orgue*

**Chœur de Chambre de Rouen**, direction Daniel Bargier

*« Aux sources du choral »*

De Martin Luther (1463-1546) à Johann Sebastian Bach (1685-1750) : un itinéraire spirituel mis en musique.

*Cycle de quatre concerts et deux conférences pour éclairer le parcours*

La Réformation luthérienne, au XVI<sup>e</sup> siècle, a été la source indéniable d'un vaste patrimoine de l'Histoire de la musique occidentale, non seulement religieux mais également séculier. Le point culminant en est, incontestablement, Johann Sebastian Bach (1685-1750). Sa pensée et son œuvre constituent l'aboutissement d'un long et complexe processus pour lequel la musique a joué un rôle essentiel. En cela, Bach est l'un des héritiers emblématiques de Martin Luther (1483-1546), mais également celui d'une grande tradition de *Kantors* et d'organistes. Parmi ces derniers - fort nombreux - figure, plus spécialement, Dietrich Buxtehude (vers 1637-1707) que le jeune Bach a rencontré à Lübeck. Les deux compositeurs ont forgé, à travers leurs musiques respectives, une remarquable synthèse du Luthéranisme et du Piétisme. Les quatre programmes - destinés à l'orgue et au chœur - tissent un itinéraire sonore à partir de plusieurs *Kirchenlieder* représentatifs des différents courants - théologiques et liturgiques - issus de la Réformation. Ces mélodies et textes de « cantiques » sont les sources à partir desquelles l'Europe musicale - protestante aussi bien que catholique - s'est abreuvée.

James Lyon

*Production Académie Bach*

---

**Mercredi 26 août – 21 h**  
Eglise d'Arques-la-Bataille

*Création*

---

**Les Batoutos**

« *Le Sel noir - Archipels baroques* »

*Le sel noir* donne à entendre un prolongement musical à la pensée et à l'écriture poétique d'Edouard Glissant. Des pièces pour viole de Marin Marais, mais aussi des improvisations sur des musiques traditionnelles bretonnes et des séquences évolutives-répétitives composées par Karim Touré à la senza, se déploient dans la résonance des poèmes et des pensées. Viole, théorbe, percussions et voix parlée composent ainsi un paysage baroque, au sens où l'entend le poète caribéen, à la fois conçu comme style et forme d'art, mais aussi comme « manière de vivre l'unité-diversité du monde ».

*Production Académie Bach*

*Coproduction Les Batoutos, avec le soutien de l'Etat, Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC de Haute-Normandie.*

---

**Jeudi 27 août – 20 h 30**

Eglise de Varengeville-sur-Mer

---

**Café Zimmermann & Dominique Visse**

*Cantates comiques françaises*

*Le Café Zimmermann est soutenu par l'Etat, Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC de Haute-Normandie et la Région Haute-Normandie. Concert programmé avec le soutien de l'ODLA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.*

---

**Jeudi 27 août – 22 h 30**

Bois des Moutiers

&

**Vendredi 28 août – 22 h 30**

Eglise d'Arques-la-Bataille

*Création*

---

**Daniel Isoir, piano, Isabelle Saint-Yves, violoncelle**  
**Stéphanie Paulet, violon**

*Trios & Ländler de Schubert*

*Avec le soutien de l'ODLA Normandie/Office de Diffusion et d'Information Artistique de Normandie.*

---

**Vendredi 28 août – 20 h 30**

Eglise d'Arques-la-Bataille

---

**Ensemble Pygmalion, direction Raphaël Pichon**

*Messes brèves de Johann Sebastian Bach*

*L'ensemble Pygmalion est soutenu par la Fondation Orange, depuis 2007.*

---

**Samedi 29 août – 17 h**

Eglise de Colmesnil-Manneville

---

**Benjamin Alard**, *clavecin*, **Gabriel Grosbard**, *violon*

**Marie Rouquié**, *violon*, **Julien Léonard**, *viola*

*Sonates de Johann Sebastian Bach*

---

**Samedi 29 août – 20 h 30**

Eglise d'Arques-la-Bataille

---

**Los Musicos de Su Alteza**

direction Luis Antonio Gonzalez

*Sonoras Voces*

Joseph Ruiz Samaniego

*Los Musicos de Su Alteza est soutenu par la Fondation Orange et le Gouvernement de l'Aragon.*

---

**Dimanche 30 août – 8 h 30**

Eglise d'Arques-la-Bataille

---

**Benjamin Alard**

*Sonates en trio et pièces pour orgue de J.S. Bach*

---

## Conférences

Ancien presbytère d'Arques-la-Bataille – 14 h 30

- |               |  |                  |
|---------------|--|------------------|
| ▪ Mardi 25    | <i>La naissance de l'opéra comique en France</i>                   | Patrick Taïeb    |
| ▪ Mercredi 26 | <i>Le baroque du Tout-Monde</i>                                    | Jean-Luc Tamby   |
| ▪ Jeudi 27    | <i>Les « cantiques » (Kirchenlieder) fondateurs de la Réforme*</i> | James Lyon       |
| ▪ Vendredi 28 | <i>Les messes brèves</i>   | Jean-Paul Combet |
| ▪ Samedi 29   | <i>Une lecture piétiste des chants luthériens*</i>                 | James Lyon       |

\* Conférence en deux volets « *De Martin Luther (1485-1546) à Johann Sebastian Bach (1685-1750) : un itinéraire spirituel mis en musique* » pour éclairer le cycle de quatre concerts « *Aux sources du choral* »

Cycle de conférences avec le soutien de la Fondation Matmut.

## Petits déjeuners/ rencontres avec les artistes

Ancien presbytère d'Arques-la-Bataille – 10 h

- |               |   |
|---------------|---|
| ▪ Mercredi 26 | Arnaud Marzorati, Jean-François Novelli, Daniel Isoir, Alexandra Rübner |
| ▪ Jeudi 27    | Jean-Luc Tamby, Karim Touré, Mylène Wagram                              |
| ▪ Vendredi 28 | Céline Frisch   |
| ▪ Samedi 29   | Gabriel Grosbard, Marie Rouquié, Julien Léonard, Daniel Isoir           |
| ▪ Dimanche 30 | Benjamin Alard  |

## Expositions

Oeuvres photographiques de Robin Davies

« *La plus belle ville du monde* » (sic). Du 24 au 29 août, à l'église d'Arques-la-Bataille.

*Portraits volés à l'Académie Bach*. Du 11 juillet au 31 août, à Rouen, Boutique harmonia mundi (28, rue Ganterie).

Dessins de Daniel Levigoureux

*L'église d'Arques-la-Bataille*. Du 24 au 29 août, à l'ancien presbytère d'Arques-la-Bataille.

## Informations

### Académie Bach

Adresse postale 1, rue Le Barrois – BP 26 – 76880 Arques-la-Bataille

Téléphone 02 35 04 21 03 Télécopie 02 35 85 79 85

E-Mail [contact@academie-bach.fr](mailto:contact@academie-bach.fr)

Site [www.academie-bach.fr](http://www.academie-bach.fr) (billetterie en ligne)

### Tarifs

Plein 10 €

Réduit 6 € (18 à 25 ans – personnes en recherche d'emploi – Rmistes)

Exonération moins de 18 ans

Accès libre Concerts de 11h, conférences, rencontres avec les artistes & expositions

## Nos Partenaires

*Le festival de l'Académie Bach est mis en œuvre avec le soutien*

LA COMMUNE D'ARQUES-LA-BATAILLE  
LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION « DIEPPE-MARITIME »  
LE DEPARTEMENT DE SEINE-MARITIME  
LA REGION HAUTE-NORMANDIE  
L'ETAT, MINISTERE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION/DRAC DE HAUTE-NORMANDIE

*L'Académie Bach remercie*

### **pour leur participation**

LA FONDATION ORANGE  
LA FONDATION MATMUT  
L'ODIA NORMANDIE  
ALPHA

### **pour leur concours**

L'ABBAYE DE ROYAUMONT  
LE BOIS DES MOUTIERS  
LA BOUTIQUE HARMONIA MUNDI DE ROUEN  
LE CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES  
LE CHATEAU BLANC D'ARQUES-LA-BATAILLE - A.P.E.I. DE DIEPPE  
LE COMITE DEPARTEMENTAL DU TOURISME DE LA SEINE-MARITIME  
LES COMMUNES D'AUPPEGARD, COLMESNIL-MANNEVILLE, ROUXMESNIL  
& VARENCEVILLE-SUR-MER  
LE CONSERVATOIRE CAMILLE SAINT-SAËNS DE DIEPPE  
LE DEPARTEMENT DE L'ARAGON (ESPAGNE)  
LE DOMAINE VILLALIN A QUINCY  
HARMONIA MUNDI  
L'OPERA DE ROUEN HAUTE NORMANDIE  
RADIO CLASSIQUE  
RCF  
LA SCENE NATIONALE DE DIEPPE  
SODINEUF – HABITAT NORMAND  
LA SOGERES  
STRADIBUS /VEOLIA TRANSPORTS

### **pour son crédit photographique**

ROBIN DAVIES

*Le festival est une manifestation labellisée par le Département de la Seine-Maritime,  
inscrite dans le cadre de « L'été, entre Seine et Mer ».*



*Académie Bach – licences d'entrepreneur de spectacles n° 2-139756 & 3-139757*